

# Panasonic®

## Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Модель №.

Внутренний блок

Наружный блок  
для одного  
внутреннего  
блока

CS-E7MKDW  
CS-E9MKDW  
CS-E12MKDW  
CS-E15MKDW  
CS-E18MKDW  
CS-E21MKDW

CU-E7MKD  
CU-E9MKD  
CU-E12MKD  
CU-E15MKD  
CU-E18MKD

Наружный блок  
для нескольких  
внутренних  
блоков

U-2E15GBE  
U-2E18CBPG  
U-3E18JBE  
U-4E23JBE



### РУССКИЙ

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

### УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

### ҚАЗАҚША

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқауларын мұқият оқыңыз және оларды болашақ анықтамалық үшін сақтап қойыңыз.

Название и адрес завода-изготовителя указаны на упаковке и на изделии.



КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ  
ҚЫСҚАША НҰСҚАУЛЫҚ



© Panasonic NA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2010.  
Неразрешенное копирование и распространение  
являются нарушением закона.

F567958

## СОДЕРЖАНИЕ

СИСТЕМА С НЕСКОЛЬКИМИ КОНДИЦИОНЕРАМИ ВОЗДУХА .....	2
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	3
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	4-5
ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ .....	6-8
ВНУТРЕННИЙ БЛОК .....	9
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	10
ИНФОРМАЦИЯ .....	11
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ .....	<b>ЗАДНЯЯ КРЫШКА</b>

**ПРИМЕЧАНИЕ :** Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

# СИСТЕМА С НЕСКОЛЬКИМИ КОНДИЦИОНЕРАМИ ВОЗДУХА

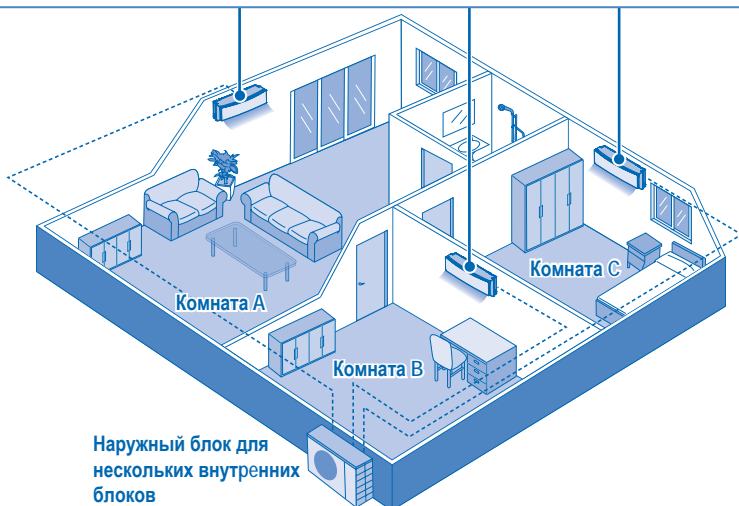
Наружный блок для нескольких внутренних блоков  
(U-2E15GBE, U-2E18CBPG, U-3E18JBE, U-4E23JBE)

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Система с несколькими кондиционерами экономит место, позволяя вам подключить несколько внутренних блоков к одному наружному блоку.

### ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Возможно индивидуальное или одновременное управление внутренними блоками. Приоритетность рабочего режима предоставляется первому включенному блоку.
- В течение работы нельзя одновременно включить режим нагрева и охлаждения для разных внутренних блоков. Мигание индикатора питания указывает на то, что внутренний блок находится в ожидании другого режима работы.



\* Примечание: Для составления полной комбинации оборудования ознакомьтесь с каталогом.

## Предостережение

PATROL/  
**e-Ion**

Режимы работы **PATROL/ e-Ion** могут быть включены, даже когда кондиционер выключен. Как только индикатор отрицательно заряженных ионов будет включен при выключенном кондиционере, аппарат будет работать при АВТОМАТИЧЕСКОЙ скорости вентилятора и с включенной функцией циклического изменения направления воздушного потока. Однако данный режим не может быть включен или будет выключен, если другой внутренний блок работает в режиме обогрева.

# УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур

Наружный блок для одного внутреннего блока  
(CU-E7MKD, CU-E9MKD, CU-E12MKD, CU-E15MKD, CU-E18MKD)

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Макс.	32	23	43	26
	Мин.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Макс.	30	-	24	18
	Мин.	16	-	-5	-6

Наружный блок для нескольких внутренних блоков

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения		Вне помещения	
				U-2E15GBE, U-2E18CBPG		U-3E18JBE, U-4E23JBE	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Макс.	32	23	43	26	46	26
	Мин.	16	11	16	11	-10	-
ОБОГРЕВ	Макс.	30	-	24	18	24	18
	Мин.	16	-	-10	-11	-15	-16

\* DBT: Температура по сухому термометру

\* WBT: Температура по влажному термометру

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Во избежание получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

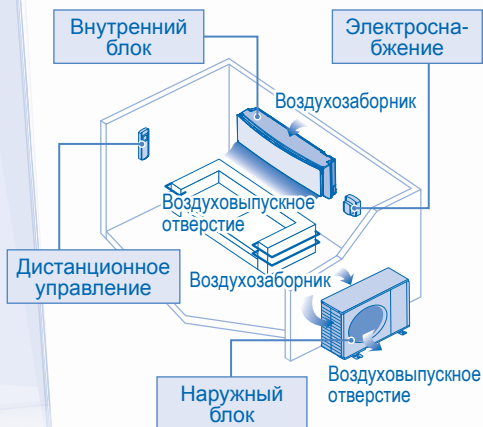
Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ВНУТРЕННИЙ И НАРУЖНЫЙ БЛОКИ



Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями (включая детей) или лицами с отсутствием опыта или знания только при условии, что они находятся под надзором или получили от лица, ответственного за их безопасность, соответствующие инструкции по использованию изделия. Дети должны находиться под наблюдением. Необходимо следить за тем, чтобы они не играли с устройством.

Для чистки внутренних деталей, ремонта, установки, переноса и переустановки блока следует обращаться к официальному дилеру. Неправильная установка и обращение могут привести к утечке, поражению электрическим током или пожару.



Не устанавливайте блок в потенциально взрыво- или огнеопасной среде. Несоблюдение данного условия может привести к пожару.

Не вставляйте пальцы или другие предметы в наружный или внутренний блок кондиционера, поскольку вращающиеся части могут нанести травму.



Не прикасайтесь к наружному блоку кондиционера во время грозы, это может привести к поражению электрическим током.

Во избежание переохлаждения не подвергайте себя прямому воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.

Не садитесь и не становитесь на устройство, вы можете упасть.



### ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.

### ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ



Во избежание перегрева и возникновения пожара не используйте модифицированный шнур, сращенный шнур, удлинитель или шнур, не соответствующий техническим условиям.



Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Не используйте одну и ту же розетку питания с другим оборудованием.
- Не прикасайтесь к оборудованию мокрыми руками.
- Не изгибайте шнур электропитания.
- Не включайте и не выключайте питание кондиционера включением вилки в розетку или ее извлечением.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ



Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.

Во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара настоятельно рекомендуется установить на данное устройство автоматический выключатель с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или устройство контроля остаточного тока (RCD).

Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Правильно вставляйте вилку в розетку.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе шнура электропитания, необходимо периодически удалять с помощью влажной ткани.

При возникновении любых неисправностей/сбоев следует прекратить использовать изделие и вынуть штепсель шнура питания из розетки или выключить сетевой выключатель и прерыватель. (Риск задымления/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры неисправностей/сбоев

- Частое выключение ELCB.
- Появился запах гари.
- Появился ненормальный шум или вибрация блока.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Шнур питания или штепсель становятся слишком горячими.
- Невозможно контролировать скорость вентилятора.
- Кондиционер сразу перестает функционировать даже при включении для работы.
- Вентилятор не останавливается даже при остановке работы.

Незамедлительно свяжитесь с местным дилером для обеспечения технического обслуживания/выполнения ремонтных работ.



Во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара оборудование должно быть заземлено.



Поражение электрическим током можно предотвратить, если в следующих ситуациях вы будете отключать питание и извлекать штепсель из розетки питания:



- Перед чисткой или сервисным обслуживанием.
- В случае неиспользования в течение длительного времени.
- Во время слишком сильной грозовой активности.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### ВНУТРЕННИЙ И НАРУЖНЫЙ БЛОКИ



Во избежание повреждения или образования на блоке коррозии не мойте внутренний блок водой, бензолом, растворителем и не чистите абразивной пастой.

Не используйте для хранения точного оборудования, продуктов, животных, растений, художественных произведений или других предметов. Это может привести к ухудшению качества и т.д.

Во избежание распространения огня не используйте каких-либо приборов открытого горения перед выходом воздушного потока.

Во избежание нанесения повреждений растениям или травм домашним животным не размещайте их непосредственно под воздушным потоком.

Не прикасайтесь к острым алюминиевым ребрам, острые части могут нанести травму.



Не включайте внутренний блок во время полирования пола. После полирования прежде, чем вновь включить блок, тщательно проветрите комнату.

Для предотвращения повреждения блока не устанавливайте его в замасленных и задымленных местах.

Во избежание травм не разбирайте блок для чистки.

Во избежание получения травм во время чистки блока не вставайте на неустойчивую скамью.

Не размещайте на блоке вазу или емкость с водой. Вода может попасть в блок и повредить изоляцию. Это может стать причиной поражения электрическим током.

Не открывайте надолго окно или дверь во время работы кондиционера в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСВЕЖЕНИЯ.



Для предотвращения утечек воды убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно, следите за тем, чтобы на дренажном выпуске не было спускных труб, контейнеров и чтобы он не был погружен в воду.

Регулярно проветривайте помещение после длительного использования кондиционера или после его использования вместе с любым топливным оборудованием.

Для предотвращения падения блока после длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

### ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы. Это может повредить пульт дистанционного управления.



Для предотвращения возникновения неисправности или повреждения пульта ДУ:

- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Новые батарейки того же типа следует устанавливать с соблюдением указанной полярности.

### ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ



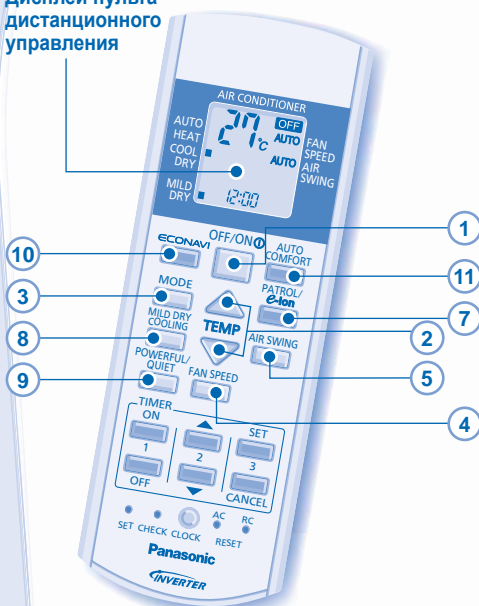
Для предотвращения поражения электрическим током не тяните шнур, чтобы вытащить штепсель из розетки.

# ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

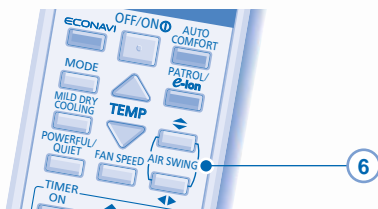


ИНДИКАТОР	
PATROL SENSOR	(Красный/Оранжевый/Синий)
POWER	(Зеленый)
TIMER	(Оранжевый)
ECONAVI	(Зеленый)
AUTO COMFORT	(Зеленый)
e-ion	(Синий)
POWERFUL/QUIET	(Оранжевый)

Дисплей пульта дистанционного управления



E7MKDW, E9MKDW, E12MKDW, E15MKDW



E18MKDW, E21MKDW

## Нажмите кнопку пульта дистанционного управления

### 1 ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА



- Пожалуйста, обратите внимание на индикацию OFF (выключение), находящуюся на дисплее пульта дистанционного управления, чтобы предотвратить неправильный запуск/остановку устройства.

### 2 УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Диапазон выбора: 16°C ~ 30°C.
- Использование аппарата в диапазоне рекомендованных температур может привести к экономии электроэнергии.  
РЕЖИМ НАГРЕВА : 20°C ~ 24°C.  
РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ : 26°C - 28°C.  
РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ : 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

### 3 ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

#### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - Для вашего удобства

- В течение выбора режима работы мигает индикатор питания.
- Блок выбирает режим работы каждые 30 минут в зависимости от заданной температуры, наружной температуры и температуры в помещении (Для системы с одним внутренним блоком).
- Блок выбирает режим работы каждые 3 часа в зависимости от заданной температуры, наружной температуры и температуры в помещении (Для системы с несколькими внутренними блоками).

#### РЕЖИМ НАГРЕВА - Для обогрева

- Блоку необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции мигает индикатор питания.

#### РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - Для охлаждения

- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, используйте занавески для предотвращения воздействия солнечного света и внешнего тепла.

#### РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - Для уменьшения уровня влажности в помещении

- Блок работает при малой скорости вентилятора для слабого охлаждения.

### 4 ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (5 ВАРИАНТОВ)



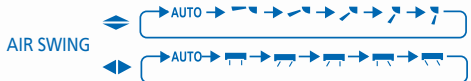
- Для автоматического режима (AUTO) скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.

### 5 РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 ВАРИАНТОВ)



- Обеспечивает проветривание помещений.
- Если установлен автоматический режим (AUTO), жалюзи поворачиваются вверх/вниз автоматически.
- При работе в режиме обогрева воздушный поток некоторое время распространяется горизонтально, а затем начинает направляться вниз.

## 6 РЕГУЛИРОВАНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 ВАРИАНТОВ)



- Обеспечивает проветривание помещений.
- В режиме ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШЕНИЯ, если установлен режим AUTO, жалюзи движутся влево/вправо и вверх/вниз автоматически.
- В режиме НАГРЕВА, если установлен режим AUTO, горизонтальные жалюзи фиксируются в заранее заданной позиции. После повышения температуры вертикальные жалюзи движутся влево/ вправо.

## 7 ВЫРАБОТКА ЧИСТОГО И СВЕЖЕГО ВОЗДУХА



### PATROL - Контроль качества воздуха



- Определяет качество воздуха; Режим очистки воздуха электро-ионами активируется, когда качество воздуха находится на низком уровне.
- Независимо от качества воздуха для поддержания свежести воздуха функция генерирования отрицательно заряженных ионов активируется автоматически (индикатор PATROL SENSOR становится красным) в следующих случаях:
  - через 2 минуты после включения кондиционера или
  - по истечении 4 часов работы на чистом уровне.
- Могут быть включены даже при выключенном блоке.
- При включении аппарата нажатием кнопки функция Patrol начинает работать автоматически.

Индикатор	Качество воздуха
Синий	Чистый
Оранжевый	Умеренный
Красный	Грязный

### e-ion - Для обновления и очистки воздуха



- Генерирует отрицательно заряженные ионы для достижения эффекта свежего воздуха и притягивает пыль, которая захватывается фильтрами позитивно заряженных ионов.
- Могут быть включены даже при выключенном блоке. В этом состоянии регулирование скорости вентилятора и качания воздушного потока невозможно.

## 8 ЧТОБЫ ПОДНЯТЬ УРОВЕНЬ ВЛАЖНОСТИ (Для системы с одним внутренним блоком)

- Работа в этом режиме снижает сухость воздуха и обеспечивает комфортную обстановку только в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ.
- Когда настройка вертикального направления потока воздуха установлена на AUTO, жалюзи останавливаются в нижнем положении, что позволяет избежать контакта с холодным воздухом. Тем не менее, регулировка направления жалюзи может производиться вручную.

## 9 ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РЕЖИМОМ БЫСТРОГО ДОСТИЖЕНИЯ НЕОБХОДИМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ И БЕСШУМНЫМ РЕЖИМОМ РАБОТЫ



- POWERFUL/ QUIET**
  - **БЫСТРОЕ ДОСТИЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ**
    - Сплит-система: Данный рабочий режим остановится автоматически через 20 минут.
    - Мультисплит-система: Еще раз нажмите кнопку или выключите устройство, чтобы остановить данный рабочий режим.
  - **БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ**
    - Данная функция уменьшает шум воздушного потока.
    - При активировании этого рабочего режима яркость индикатора уменьшается.

## 10 11 ОТСЛЕЖИВАНИЕ ПРИСУТСТВИЯ И АКТИВНОСТИ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ОПТИМИЗАЦИИ КОМФОРТА

- ECONAVI** — Для оптимизации экономии электроэнергии
- AUTO COMFORT** ----- Для максимизации комфорта

Источник тепла и движение	Низкая	Высокая	Нормальная	Нет
	Режим охлаждения/осушения Установка температуры	+0.3°C		
Установка скорости вентилятора	+1 касание	-1°C	+1 касание	≤ Средний вентилятор
Режим обогрева Установка температуры	+0.3°C			
Установка скорости вентилятора		-1°C		-2°C

- \* В течение первых 15 минут или до достижения установленной температуры.
- Датчик может не обнаруживать движущиеся объекты, удаленные более чем на 7 м или находящиеся вне зоны действия угла определения.
- На чувствительность датчика влияет месторасположение внутреннего блока, скорость движения, диапазон температур и т.д.
- Датчик может ошибочно обнаруживать вместо человека домашних животных, солнечный свет, некоторые типы вспышек, дрожание занавесок и отражение света.

## ПРИМЕЧАНИЯ



- Функции могут быть активированы во всех режимах и отменены повторным нажатием соответствующей кнопки.
- Не могут быть выбраны одновременно.
- Не может быть активирован во время работы в режиме "МЯГКОЕ СУХОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ".

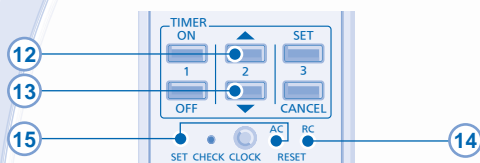
# ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

**12** Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы уменьшить или восстановить яркость индикатора блока.

**13** Нажмите и удерживайте приблизительно в течение 10 секунд, чтобы отобразить настройку температуры в °C или °F.

**14** Нажмите, чтобы восстановить стандартную настройку пульта дистанционного управления.

**15** Не используется в нормальных функциях.



## НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА

- 2 установки таймеров ВКЛЮЧЕНИЯ и ВЫКЛЮЧЕНИЯ доступны для включения или выключения блока в заранее заданное время.
- Для установки каждого таймера выполните действия, указанные ниже:

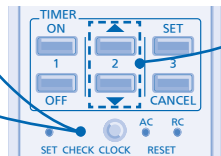


- Пример применения в гостиной:  
Утро: ON ① в 07:00 (Подъем)  
OFF ① в 08:00 (Отправление на работу)  
Вечер: ON ② в 17:00 (Возвращение домой)  
OFF ② в 22:00 (Сон)
- Для отмены таймера ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ нажмите или , чтобы выбрать соответственно ① или ②, затем нажмите .
- Если таймер отменен вручную или в результате сбоя подачи электроэнергии, его можно вновь восстановить нажатием или , чтобы выбрать соответственно ① или ②, затем нажмите .
- Предстоящий таймер отображается на дисплее и активируется последовательно.
- При установке таймера ВКЛЮЧЕНИЯ аппарат может начать работу раньше установленного времени (до 35 минут) для достижения желаемой температуры вовремя.
- Функция таймера включается по часам, установленным на пульте дистанционного управления, и ежедневно повторяет заданную программу. Для установки часов, пожалуйста, ознакомьтесь с главой "Подготовкой пульта дистанционного управления к работе" на задней обложке.

## Кондиционер прекратил работу и индикатор таймера мигает.

Для поиска кода ошибки используйте пульт дистанционного управления.

- 1 Нажимайте в течение 5 секунд.
- 3 Нажимайте в течение 5 секунд, чтобы прекратить проверку.
- 4 Выключите блок и сообщите код ошибки авторизованному дилеру.



2 Нажимайте, пока не послышится звуковой сигнал, а затем запишите код ошибки.

### Примечание:

- При возникновении некоторых ошибок можно перезапустить устройство с ограниченной работой с 4 звуковыми сигналами во время начала работы.



# ВНУТРЕННИЙ БЛОК



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

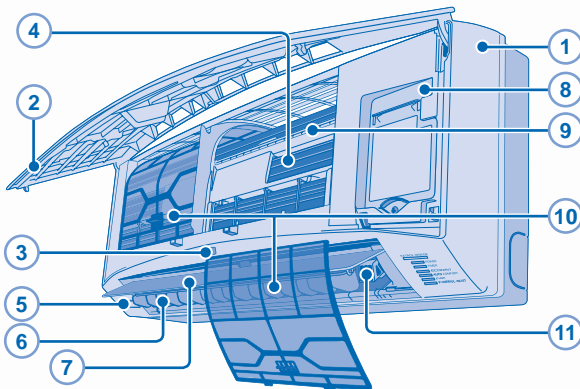
- Перед чистой выключите электропитание и извлеките штепсель из розетки.
- Не прикасайтесь к алюминиевому ребру, острая часть может причинить повреждения.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло ( $\approx$  рН7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

## СОВЕТ

- Для поддержания оптимальных рабочих характеристик устройства необходимо обеспечить регулярное проведение технического обслуживания и чистки. Загрязненное устройство может стать причиной возникновения неисправности, и возможно появление кода ошибки "H99". Обратитесь, пожалуйста, к официальному дилеру.



## 9, 10, 11 СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА с электро-ионами

- Не трогайте во время работы.

## 5 ДАТЧИК АКТИВНОСТИ ЧЕЛОВЕКА

- Не ударяйте датчик, не нажимайте на него с силой и не используйте для нажатия острый предмет. Это может привести к повреждению и возникновению неисправности.
- Не размещайте рядом с датчиком большие предметы и держите нагревательные или увлажнительные приборы подальше от зоны обнаружения датчика. Это может привести к неисправности датчика.

## 1 ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

## 2 ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

### Снимите переднюю панель

- Поднимите и потяните, чтобы снять переднюю панель.
- Осторожно промойте и высушите.

### Закройте переднюю панель



- Прижмите оба конца передней панели, чтобы прочно закрыть ее.

## 3 РЕСИВЕР ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

## 4 АЛЮМИНИЕВОЕ РЕБРО

## 5 ДАТЧИК АКТИВНОСТИ ЧЕЛОВЕКА

## 6 ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

E7MKDW, E9MKDW, E12MKDW, E15MKDW

- Регулируется вручную.



E18MKDW, E21MKDW

- Не регулируйте вручную.

## 7 ВЕРТИКАЛЬНЫЕ ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

- Не поворачивайте вручную.

## 8 КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

- Используется, когда пульт дистанционного управления не соответствует или работает неисправно.

Действие	Режим
Нажмите один раз.	Автоматический
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Охлаждение
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите. Нажмите повторно до 2-х звуковых сигналов, затем отпустите.	Обогрев
Нажмите кнопку, чтобы отключить.	

## 9 ПРОВОД ДЛЯ НАКОПЛЕНИЯ АКТИВНЫХ ИОНОВ

## 10 ФИЛЬТРЫ для электро-ионов

- Регулярно очищайте фильтр.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте.

## 11 ГЕНЕРАТОР АКТИВНЫХ электро-ионов

- Очистите сухим ватным тампоном.
- Рекомендуется производить очистку генератора активных электро-ионов каждые 6 месяцев.



# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

ПРИЗНАК	ПРИЧИНА
Из внутреннего блока выделяется туман.	▶ • Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	▶ • Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	▶ • Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	▶ • Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
Поток воздуха продолжает подаваться даже после остановки работы.	▶ • Выделение оставшегося тепла из внутреннего блока (максимум 30 секунд).
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	▶ • Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	▶ • На трубах происходит конденсация или испарение.
Индикатор таймера всегда включен.	▶ • При установленном таймере кондиционер будет ежедневно повторять заданную программу.
Во время режима ОБОГРЕВА индикатор питания мигает, при этом теплый воздух не подается (а жалюзи закрыты).	▶ • Блок находится в режиме размораживания (а настройка направления потока воздуха AIR SWING установлена на автоматический режим AUTO).
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	▶ • Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	▶ • Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.
Потрескивающий звук во время работы.	▶ • Изменения температуры являются причиной расширения/сжатия блока.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

ПРИЗНАК	ПРОВЕРЬТЕ
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	▶ • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	▶ • Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном? • Правильно закройте переднюю панель.
ДУ не работает. (Темный дисплей или слабый сигнал передачи.)	▶ • Правильно установите батареи. • Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	▶ • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? • Проверьте, не установлено ли время таймера?
Аппарат не принимает сигнал от пульта дистанционного управления.	▶ • Убедитесь, что перед приемником отсутствуют препятствия. • Некоторые люминесцентные излучения могут создавать помехи передатчику сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь у авторизованного дилера.
Датчик функции Patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов на внутреннем блоке мигают.	▶ • Остановите работу в режиме Patrol или e-ion, затем запустите заново. Если датчик контроля или индикатор активных ионов продолжает мигать, пожалуйста, проконсультируйтесь у авторизованного дилера.

## ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховывпускное отверстия.
- Используйте кнопку Auto OFF/ON (Автоматическое ВЫКЛ./ВКЛ.) для выбора режима охлаждения/обогрева через 15 минут работы. Нормальной является следующая разница температур между входным и выходным воздушными каналами:  
При охлаждении:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$  При обогреве:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

## ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- В качестве альтернативы для полного удаления влаги, оставшейся во внутренних частях, и для предотвращения возникновения плесени включите на 2-3 часа режим Обогрев.
- Выключите электропитание и извлеките штепсель из розетки.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

## КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И ОТСОЕДИНИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ СЕТИ, а затем проконсультируйтесь у авторизованного дилера в следующих случаях:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.

## Информация для потребителей по сбору и утилизации старого оборудования и использованных батареек



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительной документации означают, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами.

Для правильной обработки, восстановления и переработки старых изделий и использованных батареек следует сдавать их в соответствующие пункты сбора согласно национальному законодательству и Директивам 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Правильная утилизация данных изделий и батареек поможет сэкономить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и на состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Для получения более подробной информации о сборе и переработке старых изделий и батареек обратитесь в органы местного самоуправления, сервисную службу по утилизации отходов или в торговую точку, где изделия были приобретены.

За неправильную утилизацию данных отходов в соответствии с национальным законодательством может быть назначен штраф.

### Для промышленных потребителей в Европейском Союзе

Если Вы хотите избавиться от электрического и электронного оборудования, обратитесь к дилеру или поставщику и получите у них подробную информацию.

### [Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Данные символы действительны только в Европейском Союзе. Если Вы хотите избавиться от данных изделий, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру и узнайте правильный метод утилизации.

### Примечание относительно символа батареек (два нижних символа):

Данный символ должен использоваться в комбинации с химическим символом. В данном случае он соответствует требованиям, установленным Директивой о химикатах, используемых в изделиях.



Pb

## ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке. Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Декларация о Соответствии  
Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных  
Веществ в электрическом и электронном оборудовании  
(утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)

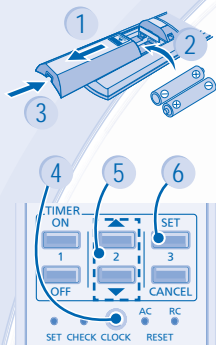
Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ)..

Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:

1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей;
3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
4. шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;
6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.

# КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/ КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ/ҚЫСҚАША НҰСҚАУЛЫҚ

Подготовка Пульты Дистанционного Управления К Работе • Підготовка пульта Дистанційного Керування • Қашықтан басқару құралын дайындау



- 1 Сдвиньте • Витягнути • Тартыңыз
- 2 Вставьте батарейки (AAA или R03) (может использоваться ~ 1 год) • Установіть батарейки AAA або R03 (термін використання ~ 1 рік) • AAA немесе R03 батарейкаларын салыңыз (~ 1 жыл пайдалануға болады)
- 3 Закрыйте крышку • Закрийте відділення для батарейок кришкою • Қақпақты жабыңыз
- 4 Нажмите кнопку CLOCK • Натисніть кнопку CLOCK • CLOCK түймешігін басыңыз
- 5 Установите время • Установіть час • Уақытты орнатыңыз
- 6 Подтверждение • Підтвердити • Растаңыз

## 1

### MODE

AUTO → HEAT  
DRY ← COOL

Выберите необходимый режим.  
Оберіть потрібний режим.  
Қажетті күйді таңдаңыз.

## 2

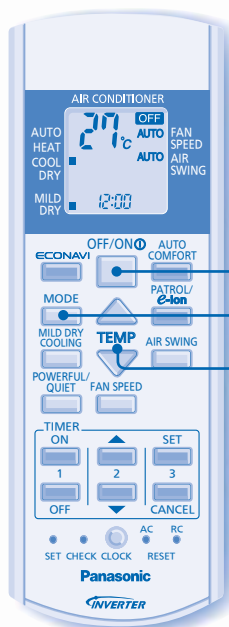
### OFF/ON

Включить/остановить работу.  
Початок/завершення роботи.  
Жұмысты бастаңыз/тоқтатыңыз.

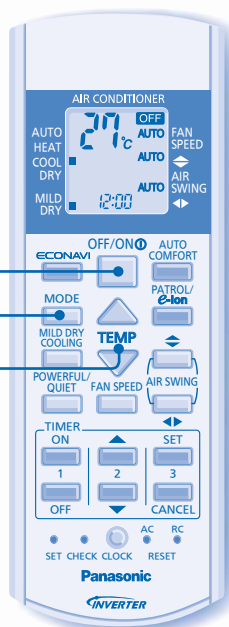
## 3

### TEMP

Выберите необходимую температуру.  
Установіть потрібну температуру.  
Қажетті температураны таңдаңыз.



E7MKDW, E9MKDW,  
E12MKDW, E15MKDW



E18MKDW, E21MKDW

Панасоник Корпорэйшн

Website: <http://panasonic.net/>